



mitteilungen

Nr. 18 | 8. Oktober 2020

WINTERHILFE – HERBSTSAMMLUNG

Seit knapp 85 Jahren ist die Winterhilfe für Menschen da, die in Not geraten sind und dringend Unterstützung benötigen. Covid-19 hat in diesem Jahr die Situation massiv verschärft und wird dies auch weiterhin tun. Die Winterhilfe Au-Heerbrugg möchte diesen Menschen helfen.

Wir erleben aussergewöhnliche Zeiten. Im Jahr 2020 sind viele Menschen mit Situationen konfrontiert, mit denen niemand von uns zu Beginn des Jahres gerechnet hatte. Leider trifft es wiederum jene Menschen am härtesten, die ohnehin nicht viel haben bzw. die bis jetzt finanziell gerade noch über die Runden gekommen sind.

Gesuche werden genau geprüft

War es für viele Familien in der Vergangenheit eine Realität, mit dem Existenzminimum auskommen zu müssen, so bedeuten Kurzarbeit und (drohende) Arbeitslosigkeit in Zusammenhang mit Covid-19, dass diese Familien im kommenden Herbst und Winter und auch im nächsten Jahr immer öfter nicht mehr in der Lage sein werden, für sich und ihre Kinder zu sorgen und die offenen Rechnungen zu bezahlen.

Dann suchen sie Unterstützung bei der Winterhilfe. Die finanzielle Situation wird bei jedem Gesuch ganz genau überprüft. Bei ausgewiesenem Bedarf werden die ungedeckten Kosten bzw. die offenen Rechnungen übernommen. Sehr oft handelt es sich dabei um Kosten für Aktivitäten, die es Kindern ermöglichen, trotz Armut am sozialen Leben teilzunehmen.

Auch in anderen Notlagen – wie z.B. bei fehlenden Winterkleidern, einem fehlenden Kinderbett oder fehlender Schulausstattung – unterstützen wir von der Winterhilfe Au-Heerbrugg, so gut wir können. Jede der Anfragen wird sehr sorgfältig geprüft, bevor wir zur Tat schreiten. Die Bürgerinnen und Bürger von Au und

Heerbrugg können uns mittels des in dieser Ausgabe beigelegten Flyers dabei helfen. Bereits jetzt gilt der Dank Ihnen allen für Ihren wertvollen Beitrag zur Unterstützung der Arbeit der Winterhilfe Au-Heerbrugg.

Unterstützung mit Birnel-Kauf

Zusätzlich zu einer Geldspende können Sie die Winterhilfe mit dem Erwerb von Birnel unterstützen. Birnel ist ein reines Naturprodukt, mit dem Sie auf natürliche Weise süssen können. Birnel ist auch in der modernen Küche vielseitig einsetzbar. Mit dem Erlös von Birnel unterstützen Sie ebenfalls Menschen in Not. Birnel erhalten Sie direkt bei Thomas Pfeifer im Büro der Sozialen Dienste Au.



Neben einer Spende mittels des in dieser Ausgabe beigelegten Flyers, freut sich Thomas Pfeifer von der Winterhilfe Au-Heerbrugg über die Unterstützung durch den Kauf von Birnel.

Kontakt Winterhilfe Au-Heerbrugg

Winterhilfe Au-Heerbrugg, Kirchstrasse 4, 9434 Au

Thomas Pfeifer, Tel. 058 228 62 44
oder E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch

 winterhilfe

Au-Heerbrugg
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0
Weil Armut in der Schweiz
oft unsichtbar ist.



GEMEINDERAT

Klausnachmittag 2020 abgesagt

Am ersten Adventssonntag organisiert die Gemeinde Au jeweils den traditionellen Klausnachmittag für die Seniorinnen und Senioren aus Au und Heerbrugg. Leider zeigt die momentane Lage der Coronavirus-Ansteckungen, dass das Virus immer noch sehr präsent und die Gefahr der Erkrankung nicht zu unterschätzen ist. Das Risiko, dass bei Menschenansammlungen eine ungewollte Verbreitung stattfindet, ist weiterhin gross. Der Gemeinderat hat darum an der letzten Sitzung entschieden, die Veranstaltung in diesem Jahr abzusagen.

PERSONELLES

Rahel Heinemann als neue Institutionsleiterin gewählt



Der Gemeinderat hat Rahel Heinemann zur neuen Institutionsleiterin des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach gewählt. Aus den 20 eingegangenen Bewerbungen hat sich die Bewerbung von Rahel Heinemann klar herausgehoben. Die Funktion umfasst die Leitung des Alters- und Pflegeheims

Hof Haslach und der Spitex. Rahel Heinemann ist seit 2016 Pflegedienstleiterin und stellvertretende Heimleiterin des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach. Sie bringt entsprechend viel Erfahrung im Bereich der Altersbetreuung mit und kennt die Institution bereits. Wir gratulieren ihr ganz herzlich zur Wahl.

Ursula Rüegg, neue Mitarbeiterin Grundbuchamt



Am 1. Oktober 2020 hat Ursula Rüegg ihre befristete Stelle als Mitarbeiterin im Grundbuchamt angetreten. Sie unterstützt das Grundbuchamt in einem 40-Prozent-Pensum während des Mutterschaftsurlaubs von Denisa Bösch.

Claudia Tobler, neue Mitarbeiterin Grundbuchamt



Am 1. Oktober 2020 hat Claudia Tobler ihre befristete Stelle als Mitarbeiterin im Grundbuchamt angetreten. Sie unterstützt das Grundbuchamt in einem 20-Prozent-Pensum während des Mutterschaftsurlaubs von Denisa Bösch.

Wir heissen Ursula Rüegg und Claudia Tobler ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Holenstein Roland, Nelkenweg 2, Heerbrugg; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Auerstrasse 43, Heerbrugg
- Oesch Yvonne, Kirchstrasse 5, 9400 Rorschach; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Krokusweg 5, Au
- Goda Verwaltung AG, Untermüli 9, 6302 Zug; Erstellen von sechs Parkplätzen, Hauptstrasse 80, Au
- SternCar Holding AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg; Änderung der bestehenden Reklame sowie Wegweiser, Auenstrasse 5 / Wieslistrasse 15, Au

- Sim Pamela, Säntisstrasse 6, Heerbrugg; Erstellen einer Stützmauer inkl. Terrainaufschüttung
- Mastroberardino Quintino, Burgstrasse 1, Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Kolb Mario, Wisenbündelstrasse 3, Berneck; Sanierung und Erweiterung Wohnhaus, Anbau einer Doppelgarage sowie Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe (Innengerät) und einer Photovoltaikanlage, Neuwiesstrasse 8, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Bleisch Andreas und Claudia, Dickenaustrasse 8, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Vermietergemeinschaft Murtezi, Blumenstrasse 39, 9403 Goldach; Neubau Balkon/Balkontüren DG und OG, Neubau Treppe und Türe im EG, Einbau von zwei Dachfenstern, Neubau Carport sowie Sanierungsarbeiten, Guetstrasse 10, 9434 Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- SFS intec AG, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg; Installation von mehreren PV-Anlagen auf den Betriebsgebäuden
- Halimi Isuf und Bukurije, Bahnstrasse 44, Heerbrugg; Erstellen von drei Parkplätzen, Gartenstrasse 23, Heerbrugg

EHRUNGEN

Das Organisationskomitee, bestehend aus Vertretern des Gemeinderates, des Ortsverwaltungsrates, des Einwohnervereins Au und ProHeerbrugg, werden anlässlich der Neujahrsbegrüssung wieder eine offizielle Ehrung von Sportlern oder anderen Personen, welche sich für die Gemeinde Au verdient gemacht haben, durchführen. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Personen bis 20. November 2020 zu melden, welche die Gemeinde Au national oder gar international in positivem Licht erscheinen liessen. Die Vorschläge können an Marcel Fürer, E-Mail: marcel.fuerer@au.ch, eingereicht werden.

ERGEBNISSE DES ABSTIMMUNGEN VOM 27. SEPTEMBER 2020

Eidgenössische Volksabstimmung

1. Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge;
Ja: 1'185, Nein: 1'070, Stimmbeteiligung: 54.1%
2. Volksinitiative vom 31. August 2018 «Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)»;
Ja: 968, **Nein: 1'301**, Stimmbeteiligung: 42.6%
3. Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über den Erwerbssatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (Erwerbssatzgesetz, EOG);
Ja: 1'173, Nein: 1'083, Stimmbeteiligung: 54.1%
4. Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten);
Ja: 882, **Nein: 1'348**, Stimmbeteiligung: 53.7%
5. Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG).
Ja: 1'201, Nein: 1'044, Stimmbeteiligung: 53.8%

Erneuerungswahl Gemeindepräsident

Wahlbeteiligung in %:	34.13
Absolutes Mehr:	632
Leere Stimmzettel:	154
Ungültige Stimmzettel:	17
gewählt:	
Sepin Christian, CVP (bisher)	1'188
nicht gewählt:	
Vereinzelte	75

Erneuerungswahl Gemeinderat

Wahlbeteiligung in %:	35.75
Absolutes Mehr:	734
Leere Stimmzettel:	23
Ungültige Stimmzettel:	12
gewählt:	
Frisenda Franco, parteiunabhängig (neu)	1'171
Eichmann Jennifer, FDP (neu)	1'116
Brändle Ernst, CVP (bisher)	1'076
Bernet Markus, FDP (bisher)	1'044
Frei Alex, CVP (bisher)	1'013
Tiegel Olaf, FDP (neu)	979
nicht gewählt:	
Köppel Hansruedi, SVP (neu)	681
Vereinzelte	45

Erneuerungswahl GPK

Wahlbeteiligung in %:	34.52
Absolutes Mehr:	693
Leere Stimmzettel:	41
Ungültige Stimmzettel:	24
gewählt:	
Federer René, parteiunabhängig (bisher)	1'220
Villomet Franziska, FDP (bisher)	1'130
Caviezal-Firner Sonja, parteiunabhängig (neu)	1'006
Zoller Marcel, CVP (neu)	961
Alge Dominik, CVP (neu)	867
nicht gewählt:	
Zindel Reto, FDP (neu)	619
Vereinzelte	12

Sofern keine Beschwerden eingehen, stellt der Gemeinderat nach unbenutztem Ablauf der Beschwerdefrist das endgültige Ergebnis fest. Die Feststellung wird im amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde veröffentlicht.

Kommunalwahlen 2020

Alle bisherigen Gemeinderäte, welche kandidiert haben, sind wiedergewählt. Für die zurückgetretenen Gemeinderätinnen Carola Espanhol und Gloria Schöbi kommen per 1. Januar 2021 Jennifer Eichmann und Olaf Tiegel neu in den Gemeinderat. Es sind alle Sitze im ersten Wahlgang besetzt worden. Auch die Sitze der Geschäftsprüfungskommission wurden im ersten Wahlgang besetzt. Die bisherigen Mitglieder, welche kandidiert haben, wurden ebenfalls wieder gewählt. Neu dazu kommen Sonja Caviezal-Firner, Marcel Zoller und Dominik Alge. Damit gibt es keine zweiten Wahlgänge. Den Gewählten gratulieren wir zur Wahl ganz herzlich.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten in diesem Jahr finden statt:

- Mittwoch, 14. Oktober 2020 in Au
- Donnerstag, 15. Oktober 2020 Heerbrugg

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Begrüssungs-Gottesdienst

Am Sonntag, 18. Oktober 2020 lädt die Kirchgemeinde um 10.00 Uhr zum Begrüssungs-Gottesdienst in die Kirche Heerbrugg ein. Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers gestaltet den ersten Gottesdienst in unserer Kirchgemeinde. Ulrike Turwitt begleitet den Anlass auf der Orgel. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

WIR GRATULIEREN

85 Jahre

9. Oktober: Maria Anna Alge, Säntisstrasse 14a, Heerbrugg
15. Oktober: Margreth Krüger, Wydenweg 9, Au

80 Jahre

11. Oktober: Willi Hofmann, Kirchweg 20, Au
12. Oktober: Giuseppa Reina, Walzenhauserstrasse 7, Au
20. Oktober: Bajram Bajramaj, Widnauerstrasse 2b, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Samariterverein Au-Heerbrugg, Nothilfekurs übers Wochenende absolvieren

Den Nothilfekurs kann man übers Wochenende absolvieren. Der Samariterverein Au-Heerbrugg bietet dies am Freitag, 23. Oktober 2020, von 19.00 bis 22.00 Uhr, und am Samstag, 24. Oktober 2020, von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr im Feuerwehrdepot Heerbrugg an. Der zertifizierte Kurs wird mit modernen Unterrichtsformen, viel Praxis sowie nach den neuesten Richtlinien geführt. Anmeldungen nimmt Roland Wetli unter Tel. 071 744 43 04 entgegen oder unter www.samariter-au-heerbrugg.ch > Kursangebot.

Heerbrugg: Familien-Treff Heerbrugg, Kinderkleider- und Kinderartikel-Börse in Heerbrugg

Am Samstag, 24. Oktober 2020, findet von 10.30 bis 14.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Börse im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Während dem Besuch der Börse gilt die Maskenpflicht für alle Personen ab zwölf Jahren. Masken können mitgebracht oder vor Ort für CHF 1 bezogen werden. Es können aktuelle, gut erhaltene, saubere und saisonale Kinderkleider ab Grösse 56, Spielsachen, Fasnachtkleiders, Skier, Skischuhe, Schlittschuhe, Schlitten und sonstige Artikel verkauft werden. Schwangerschaftskleider, grosse Kinderwagen und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 23. Oktober 2020, von 19.00 bis 20.30 Uhr. Am Samstagabend, 24. Oktober 2020, können von 17.30 bis 20.00 Uhr der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Auf Grund der momentanen Situation wird bei der Nummernvergabe gleichzeitig ein Zeitfenster zugeteilt. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 21. Oktober 2020 online oder bei Kasia Egli, Tel. 076 229 46 06, oder Marion Höpfner, Tel. 071 722 95 62, bezogen werden.

Au-Heerbrugg: Ostschweizer Bildungs-Ausstellung, Tischmesse in der Olma Halle St. Gallen

Obwohl die Ostschweizer Bildungs-Ausstellung 2020 aufgrund des Veranstaltungsverbots des Bundes abgesagt werden musste, erhalten Schülerinnen und Schüler auch in diesem herausfordernden Jahr die Option, sich live vor Ort mit zukünftigen Lehrbetrieben sowie Berufsverbänden auszutauschen. Am Donnerstag und Freitag, 29. und 30. Oktober 2020 sind rund 100 Aussteller im Bereich Erstausbildung in den Olma Messen St. Gallen präsent. An der Tischmesse 2020 werden über 200 verschiedene Berufe vorgestellt. Die Veranstalter der neuen Tischmesse sorgen dafür, dass der Anlass corona-konform durchgeführt wird und für jegliche Sicherheit der Besucherinnen und Besucher, der Aussteller und Beschäftigten gesorgt ist. Tagsüber wird die Tischmesse exklusiv für Schulklassen geöffnet sein. Am Donnerstag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr ist der Zugang zudem für Eltern mit ihren Kindern möglich.

Au-Heerbrugg: benevol St. Gallen, Impulstag 2020

«Freiwillig engagiert – gerade jetzt!»

Freiwilliges Engagement ist ein Grundpfeiler unserer Gesellschaft. benevol St. Gallen organisiert 2020 deshalb mit Unterstützung vom Verein St. Galler Rheintal am Samstag, 21. November 2020, von 9.00 bis ca. 16.30 Uhr erstmals einen Impulstag zur Freiwilligenarbeit im Ri.nova Impulszentrum in Rebstein. Das Thema des ersten Impulstags lautet «Freiwillig engagiert – gerade jetzt!». In zwei Fachreferaten richten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Blick in die Zukunft und beleuchten die Entwicklung des Freiwilligenengagements. Angesprochen sind vor allem Freiwillige, Verantwortliche von Freiwilligenorganisationen sowie Vertreterinnen und Vertreter von Gemeinden im Rheintal. Nach zwei Fachreferaten am Vormittag stehen nach dem Lunch drei Workshops zur Auswahl, in denen aktuelle Themen des freiwilligen Engagements bearbeitet werden. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Möglichkeit, zwei der drei folgenden Workshops zu besuchen: Freiwilligenorganisationen im Fluss (Umgang mit Veränderung); Wer sind unsere Freiwilligen - was wollen sie erreichen? (Motivation); Die «neuen Freiwilligen» (Trends im Freiwilligenumfeld). Anmelden kann man sich bis am 15. Oktober 2020. Alle weiteren Informationen finden Sie unter www.impuls-freiwillig.ch.

Au: FC Au-Berneck 05, Einladung zur

Informationsveranstaltung Neubau Sportanlage Tägeren

Am Samstag, 24. Oktober 2020 lädt der FC Au-Berneck 05 die Bevölkerung von Au und Berneck von 9.00 bis 13.00 Uhr zur Informationsveranstaltung «Neubau Sportanlage Tägeren» direkt auf den Fussballplatz Au ein. Es werden alle Räume der heutigen Infrastruktur öffentlich zugänglich sein. Ausserdem wird ein Einblick in die aktuelle Planung des Projektes zur Verschiebung des Hauptplatzes, Neubau Garderobe und Theorielokal sowie zur Umgestaltung der bestehenden Garderoben gegeben. Dieser Anlass wird von Vertretern der politischen und Ortsgemeinden von Au und Berneck begleitet. Zudem werden die Verantwortlichen vor Ort sein, um die momentanen Problemstellungen erläutern zu können. Der FC Au-Berneck 05 würde

sich freuen, an diesem Termin so viele Bürgerinnen und Bürger aus den beiden Dörfern wie nur möglich begrüßen zu dürfen. Allen Besuchern wird eine Wurst sowie ein Getränk offeriert. Reservieren Sie sich auch schon den Donnerstag, 12. November 2020 in Ihrem Kalender. An diesem Tag findet um 19.00 Uhr eine Informationsveranstaltung zum Neubau der Sportanlage Tägeren in der Merhzweckhalle Wees, Au, statt.

ORTSGEMEINDE AU

Die Wahlergebnisse der Erneuerungswahlen der Ortsgemeinde Au vom 27. September 2020:

Erneuerungswahl Ortsgemeindepräsident

Stimmberechtigte	1'200
Gültige Stimmrechtsausweise	730
Ungültig	7
Wahlbeteiligung in %:	61,4

gewählt:

Rico Kellenberger 405

nicht gewählt:

Christoph Kempfer 307

Erneuerungswahl Ortsverwaltungsrat

gewählt:

Ivo Lüchinger 576

Urs Lenz 554

Manfred Zoller 472

Mario Zürn 448

nicht gewählt:

Christian Eugster 353

Erneuerungswahl GPK

gewählt:

Regula Zoller 581

Margrit Omlin 555

Christoph Sieber 554

Paul Frei 553

Ursula Sieber 542

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 22. Oktober 2020. Redaktionsschluss: Montag, 19. Oktober 2020, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Auflage: 4'300 Exemplare